

## BARNEN I KOMI LÄR SIG OM BIBELN

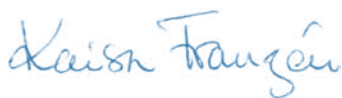


Bibelöversättare Nadezjda Gabova tillbringade sin jul- och nyårsledighet hos sin mor i byn Podjelsk ca 12 mil nordost om Komi republikens huvudstad Syktyvkar. Där organiserade församlingen 4-8 januari ett dagläger för barn. Församlingen ville på det sättet hjälpa fattiga familjer och samtidigt undervisa barnen om Bibeln. Tretton barn i åldrarna 4-12 deltog. Barnen fick mat och deltog i olika aktiviteter.

Nadezjda hjälpte till med två lektioner för de äldre barnen. Den ena handlade om julen. Barnen fick sex frågor som de själva fick leta svar till i Barnbibeln på komi som vi gav ut 2010. Barnen var entusiastiska, lyssnade och ställde frågor.

Den andra lektionen handlade om Jesus, världens ljus. I slutet av lektionen tog Nadezjda fram två ljus, det ena långt och det andra kort. Hon frågade: ”Vilket av dessa ljus avser en vuxen och vilket ett barn?” ”Det långa är en vuxen och det korta ett barn”, svarade barnen. ”Inte så, utan tvärtom”, svarade Nadezjda. ”Vi vuxna är det korta ljuset för en del av våra liv har redan gått. Men ni barn har hela långa livet framför er. Ni har fortfarande tid att lysa och göra goda saker i era liv som behagar Gud.” Då började en elvaårig pojke gråta. Han förstod att var och en bär ansvar för hur man lever sitt liv.

Nu är Nadezjda tillbaka till arbetet med att översätta Bibeln till komi. Tillsammans med översättningsgranskaren har hon infört rättelser i Domarboken. Varje översättning testas för att vara säkra på att läsarna förstår översättningen rätt. Nadezjda arbetar just nu med läsarnas feedback och filologiska granskarens anmärkningar på 4 Mosebok. Uppgiften är utmanande; det finns 1456 anmärkningar från läsare. Be för Nadezjda och hela teamet att komierna snart kan få hela Bibeln på sitt språk!



**Kaisa Franzén**

### Månadens projekt

NT på komi publicerades 2008, Psaltaren 2013, Jona 2016 och Ordspårboken 2017. Hela Bibeln uppskattas vara klar 2022. Stöd översättningen med din gåva till månadens projekt!